キャリア・パスポート（例示資料）

小　学　校

（児童用）

タガログ語訳付き

いちねんせいの　みなさんへ

**Para sa Lahat ng Grade 1 Students**

Sa wakas, nagsimula na ang inyong pamumuhay sa paaralan.

Sa paaralan ay sama-samang nag-aaral at naglalaro kasama ng mga kaibigan. Ang mga guro ay tutulong din upang matutong makisama sa lahat/kahit kanino.

Ang “CAREER PASSPORT” na ito ay gagamitin upang itala ang pag-unlad ng bata. Susubaybayan din ng mga guro ang kanilang pag-unlad sa pamamagitan ng pagtingin sa passport na ito.

いよいよ　がっこうでのせいかつが　はじまりました。がっこうでは　ともだちといっしょに　なかよくべんきょうしたり　うんどうしたりします。だれとでもなかよく　ちからをあわせてがんばることができるように　せんせいたちも　おうえんしていきます。

このぱすぽーとは　みなさんのせいちょうを　きろくするためのものです。せんせいたちも　このぱすぽーとをみながら　みなさんのせいちょうを　みまもっていきます。

きゃりあ・ぱすぽーとに　みなさんのせいちょうを　きろくしていきます！

げんきな

２ねんせいに

１ねんかんの

ふりかえり

うんどうかいや

がくしゅうはっぴょうかい

あたらしい

がっきのはじまり

１がっきのおわり

きろく　すたーと

Tapos ng 1st sem

Simula ng pagtatala

げんきな

２ねんせいに

Isang masiglang Grade 2

１ねんかんの

ふりかえり

Pagbabalik tanaw sa isang buong taon

うんどうかいや

がくしゅうはっぴょうかい

Events: UNDOKAI

HAPPYÔKAI

あたらしい

がっきのはじまり

Simula ng bagong semester

にゅうがくしき

Entrance Ceremony

しょうがっこうせいかつで　がんばってほしいこと

**Mga Bagay na Dapat Pagbutihin/Paghusayan sa Pamumuhay sa Elementarya**

|  |
| --- |
| ○　ともだちと　なかよくしましょう  　べんきょうやうんどう　なんでもなかよく　がんばろう  **-Makisama nang maayos sa mga kaibigan.**  Magsikap sa anumang bagay kasama ang kaibigan tulad ng pag-aaral at pisikal na aktibidad.  ○　はじめてのことに　ちゃれんじしましょう  　さいしょはしんぱいだけど　ゆうきをもってちょうせんしよう  **-Subukang gawin ang mga bagay sa unang pagkakataon.**  Bagaman may pag-aalala sa una, magkaroon ng lakas ng loob at harapin ang hamon.  ○　わからないことは　しつもんしましょう  　みんながたすけてくれます　どんどんしつもんしよう  **- Itanong ang mga bagay na hindi alam.**  Tutulungan ka ng lahat, patuloy lamang na magtanong.  ○　すすんで　べんきょうやおてつだいをしましょう。  　 がっこうはもちろん　いえでもべんきょうしよう  **- Magpatuloy sa pag-aaral at pagtulong sa gawaing bahay.**  Mag-aral hindi lamang sa paaralan kundi maging sa tahanan. |

〇〇しょうがっこうの　みなさんへ

**Para sa lahat ng mag-aaral sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SHÔGAKKÔ (elementary school)**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

３・４年生の　みなさんへ

**Para sa Lahat ng Grade 3 at 4 Students**

Marahil ay nasanay na kayo sa pamumuhay sa elementaryang paaralan sa ngayon at nagsusumikap sa pag-aaral at pisikal na aktibidad kasama ang mga kaibigan. Marahil ay madalas din kayong maging halimbawa bilang mga nakatatanda sa mga Grade 1 at Grade 2, na parang kuya at ate. Maging sa junior high school, kayo ay susuportahan ng mga guro upang magkaroon ng isang masayang buhay sa paaralan habang nakikibagay at nakikipagtulungan sa lahat.

Umaasa kami na sa pamamagitan ng pasaporteng ito, maaari ninyong makita ang pag-unlad sa pamamagitan ng pagsulat ng mga layunin at paggunita sa taon. Pangangalagaan din ng mga guro ang pag-unlad sa pamamagitan ng pagtingin sa passport na ito.

小学校生活にもなれ、友達と勉強や運動にがんばっていることと思います。１，２年生のお兄さん、お姉さんとして、お手本となることもたくさんあるでしょう。中学年になっても、だれとでも仲良く、協力して楽しく生活できるように、先生たちはおうえんしていきます。

このパスポートに、一年の目標やふり返りを記入することで、みなさんに自分の成長を感じ取ってほしいと願っています。先生たちも　このパスポートを見ながら、みなさんの成長を見守っていきます。

キャリア・パスポートにみなさんの成長を記録していきます！

新しい学年に！

Simula ng bagong taon!

進級おめでとう

Binabati kita sa iyong pagpasok

学期ごとなどに

ふり返る

Pagbabalik tanaw

bawat semester

学習発表会

Events: HAPPYÔKAI

学期はじめに

目標を決める

Pagbuo ng layunin sa simula ng bagong semester

運動会

Events: UNDÔKAI

小学校生活でがんばってほしいこと

小学校生活で身に着けてほしい力を、４つにまとめました。さんこうにしてください。

**Mga dapat na pagbutihan/paghusayan sa pamumuhay sa SHÔGAKKÔ (elementarya)**

**Binuod sa apat ang mga kakayahan na dapat matutunan/ugaliin sa pamumuhay sa SHÔGAKKÔ (elementarya). Mangyaring gamitin ito bilang isang sanggunian.**

|  |  |
| --- | --- |
| ○　自分の気持ちを，友だちにわかりやすく伝えること  Ipahayag ang nararamdaman sa paraang madaling maunawaan ng mga kasamahan. | ○　しらべたいことや知りたいことがあるとき，自分から進んで先生にしつもんしたり，本でしらべたりすること  Kapag may bagay na nais malaman, magkusang magtanong sa guro o magsaliksik sa mga aklat. |
| ○　クラスや友だちのために、進んで行どうしたり、協力したりすること  Patuly na kumilos at makipagtulungan para sa  klase at sa mga kaibigan. | ○　しょうらいのゆめや目ひょうに向かってがんばったり，べんきょうや生活のし方をくふうしたりすること  Sikaping makamit ang mga pangarap at layunin sa hinaharap, gumawa ng paraan upang mapabuti ang pag-aaral at pang-araw-araw na pamumuhay. |

〇〇小学校の３・４年生のみなさんへ

**Para sa lahat ng Grade 3 at 4 students sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SHÔGAKKÔ**

|  |
| --- |
|  |

５・６年生の　みなさんへ

**Para sa Lahat ng Grade 5 at 6 Students**

Ang mga karanasan sa paaralan ng mga kabilang sa higher grades ay magiging kapaki-pakinabang sa lipunan sa hinaharap. Hinahangad namin na kayo ay lumaking aktibo sa komunidad at lipunan habang pinapalawak ang potensyal at nakikipagtulungan sa iba’t ibang tao.

Ang passport na ito ay magsisilbing record ng inyong development kung saan sinusulat ang mga layunin ng lahat at muling pagsusuri sa sarili.

いよいよ高学年の仲間入りですね。みなさんがこれから高学年として学校で経験していくことは、将来、社会の中で役立つことばかりです。自分の可能性をのばし、いろいろな人たちと力を合わせながら、地域や社会で活やくする大人になってほしいと願っています。

このパスポートにみなさんの目標やそのふり返りを書きこむことで、成長の記録としていきます。

キャリア・パスポートに　感じたこと・学んだことなどを記録していきます！

学期ごとなどに振り返る

Pagbabalik tanaw bawat semester

小学校を卒業

新たなステージへ

Pagtatapos sa elementarya at

pagsisimula ng bagong yugto

自然教室などの宿はく行事

Overnight activities tulad ng camping

学期はじめに目標を立てる

Magtakda ng layunin sa simula ng semester

高学年スタート

Pagsisimula ng higher grades

運動会などの

学校行事

School Events UNDÔKAI, atbp.

小学校（高学年）で　がんばってほしいこと

**Mga dapat na pagbutihan/paghusayan sa pamumuhay sa SHÔGAKKÔ (higher grades)**

変化の激しい社会をたくましく生きていくために必要な力を、整理しました。小学校生活を送る上で参考にしてください。

Binuod namin ang mga lakas na kinakailangan upang mabuhay nang masigla sa isang mabilis na pagbabago ng lipunan. Mangyaring gamitin ito bilang isang sanggunian.

|  |  |
| --- | --- |
| ○　友達や家の人の話を聞くとき，その人の考えや気持ちを分かろうとすること  Pakinggang mabuti ang sinasabi ng kaibigan o kapamilya at intindihin ang saloobin/iniisip at damdamin nila.  ○　自分の考えや気持ちを，相手にわかりやすく伝えようと気を付けること  Maging maingat upang maintindihan ng iba ang iyong saloobin/iniisip at damdamin. | ○ 委員会，係，当番活動などで，自分から仕事を見つけたり，役割分担したりしながら，力を合わせて行動すること  Sa mga aktibidad ng IINKAI, KAKARI at TOUBAN, kunin ang inisyatiba upang mahanap kung ano ang maaaring gawin at kumilos bilang isang grupo, pagsanib-puwersa at pagbabahagi ng trabaho.  ○　好きでないことや苦手なことでも，自分から進んで取り組むこと  Magkusang gawin ang mga bagay maging hindi gusto o nahihirapan. |
| ○　調べたいことや知りたいことがあるとき，自分から進んで資料や情報を集めたり，誰かに質問したりすること  Kusang-loob na mangalap ng mga  materyales/dokumento o magtanong kapag may nais na saliksikin o malamang impormasyon.  ○　何かをするとき，計画を立てて進めたり，途中でやり方に工夫したり，見直したりすること  Pagpaplano bago gawin ang isang bagay at pagproseso ng pag-iisip tungkol sa mga estratehiya o muling pagsusuri kung ano ang ginagawa. | ○　自分の夢や目標に向かって，生活や勉強の仕方を工夫する  Mag-isip ng mga paraan upang mapabuti ang pang-araw-araw na pamumuhay at pag-aaral, na may layuning makamit ang mga pangarap at layunin. |

〇〇小学校の５・６年生のみなさんへ

**Para sa Lahat ng Grade 5 at 6 Students ng \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ elementay school.**

|  |
| --- |
|  |

なまえ Pangalan

**１ねんせい　〇がっきを　ふりかえりましょう**

**Grade 1 – Balikang muli ang semester**

1. Alalahanin at isulat ang semester. 〇がっきのことを　おもいだして　かきましょう

|  |
| --- |
| Mga pinagbutihan/pinagsikapan sa paaralan: がっこうで　がんばったこと  (pag-aaral) （がくしゅう） |
|  |
| (pamumuhay) （せいかつ） |
|  |
|  |
| Mga pinagbutihan/pinagsikapan sa tahanan. (pagtulong sa gawaing bahay・after school activity):  おうちで　がんばったこと（おてつだい・ならいごと） |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Bilugan (O) kung paano nagampanan.  どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Nagawa nang mabuti  よくできた | Nagawang gawin  できた | Kailangan pang husayan  もう少し |
| 1. Naging maayos ba ang pakikitungo sa kaibigan?  ①ともだちと　なかよく　できましたか。 |  |  |  |
| 2. Sinubukan bang gawin ang mga bagay na hindi pa nagagawa?  ②はじめてのことに　ちゃれんじ　しましたか。 |  |  |  |
| 3. Nagawa bang magtanong sa mga bagay na hindi maintindihan?  ③わからないことは、しつもん　できましたか。 |  |  |  |
| 4. Pinagpatuloy ba ang pag-aaral at pag-e-ehersisyo?  ④すすんで　べんきょうやうんどうを　しましたか。 |  |  |  |

せんせいから Mensahe galing sa guro

おうちのひとなどから

Mensahe galing sa magulang/tagapag-alaga

なまえPangalan

**１ねんせい　１ねんかんをふりかえりましょう**

**Grade 1 – Balikang muli ang isang buong taon**

1. Alalahanin at isulat ang buong taon.

　１ねんかんを　おもいだして　かきましょう。

|  |
| --- |
| Mga pinagbutihan/pinagsikapan sa paaralan:がっこうで　がんばったこと  (pag-aaral) （がくしゅう） |
|  |
| (pamumuhay) （せいかつ） |
|  |
|  |
| Mga pinagbutihan/pinagsikapan sa tahanan. (pagtulong sa gawaing bahay・after school activity):  おうちで　がんばったこと（おてつだい・ならいごと） |
|  |
|  |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Lagyan ng bilog (O) sa kahon kung paano nagampanan ang isang taon.  この１ねん、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Nagawa nang mabuti  よくできた | Nagawang gawin  できた | Kailangan pang husayan  もう少し |
| 1. Naging maayos ba ang pakikitungo sa kaibigan?  ①ともだちとなかよくできましたか。 |  |  |  |
| 2. Sinubukan bang gawin ang mga bagay na hindi pa nagagawa?  ②はじめてのことにチャレンジしましたか。 |  |  |  |
| 3. Nagawa bang magtanong sa mga bagay na hindi maintindihan?  ③わからないことは、しつもんできましたか。 |  |  |  |
| 4. Pinagpatuloy ba ang pag-aaral at pag-e-ehersisyo?  ④すすんでべんきょうやうんどうをしましたか。 |  |  |  |

2. Isulat ang pinakamasayang pangyayari sa loob ng 1 taon at ang dahilan nito.

この１ねんで、一ばん　たのしかったことと、　りゆうを　かきましょう。

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |

3. Isulat ang maraming bagay na natutunan sa taong ito.

この１ねんで　できるように　なったことを　たくさん　かきましょう。

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
| **１ねんせいで　たくさん　がんばりました。**  **２ねんせいが　たのしみですね。**  Dahil nagsumikap ka ng Grade 1,  kung kaya’t kapanapanabik ang iyong Grade 2 |

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |

4. Anong uri ng Gr. 2 ang nais maging? Ipahayag ito!!

　どんな２ねんせいになりたいですか。せんげんしましょう！！

せんせいから Mensahe galing sa guro

おうちのひとなどから

Mensahe galing sa magulang/tagagapag-alaga

名前Pangalan

**３年生　新しい学年がはじまりました**

**Grade 3 – Pagsisimula ng bagong school year**

○ Isipin ang sarili sa kasalukuyan 今のわたしについて考えてみましょう。

s

(larawan・portrait)

（しゃしん・にがお絵）

Positibong katangian・kakayahan

自分のよいところ・とくいなこと

Gustong bagay・kinawiwilihan sa kasalukuyan

すきなこと・今むちゅうになっていること

Pangarap para sa hinaharap しょう来のゆめ

○ Nais maging ganito: こんな自分になりたい！！

|  |  |
| --- | --- |
| Nais maging ganito こんな自分になりたい  (Pag-aaral)（学習） | Ano ang dapat gawin para dito  そのためにすること |
| (Pamumuhay: paglilinis, KAKARI’s activity, atbp.)  （生活：そうじの時間、かかり活動など） |  |
| (Tahanan)（家） |  |

Nais pagsikapan para sa lahat (klase)

みんな（学級）のためにがんばりたいこと

先生からMensahe galing sa guro

家の人などから

Mensahe galing sa magulang/tagapag-alaga

名前Pangalan

**３年生　〇がっきをふりかえりましょううう**

**Grade 3 – Balikang muli ang semester**

○ Suriin kung gaano kalapit sa iyong pangarap.

なりたい自分にどれだけ近づけたか、ふりかえりましょう。

|  |
| --- |
| (Pag-aaral)（学習） |
| (Pamumuhay)（生活） |
| (Tahanan)（家） |

Hin

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Lagyan ng bilog ( O ) sa kahon kung hanggang saan ang nagawa:  どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Nagawa nang mabuti  よくできた | Nagawa  できた | Nagawa nang kaunti  すこしできた | Hindi gaanong nagawa  あまりできなかった |
| 1. Naiparating sa kaibigan ang nararamdaman sa madaling paraan.  ①自分の気持ちを、友だちにわかりやすく伝えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Kumilos at nakipagtulungan para sa kapakanan ng klase o kaibigan.  ②クラスや友だちのために、進んで行どうしたり、協力したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Kusang nagsaliksik, nagtanong sa guro at naghanap sa libro para sa mga bagay na nais malaman at matutunan.  ③しらべたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで先生にしつもんしたり、本でしらべたりできましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Nagsikap at gumawa ng paraan sa pag-aaral at pamumuhay para sa pangarap at layunin sa hinaharap.  ④しょうらいのゆめや目ひょうに向かってがんばったり、べんきょうやせいかつのし方をくふうしたりできましたか。 |  |  |  |  |

Mga bagay na pinakamasaya at pinagsikapan一番楽しかったことやがんばったこと

先生からMensahe galing sa guro

家の人などから

Mensahe galing sa magulang/tagapag-alaga

来学期の自分へのメッセージ Mensahe sa sarili para sa susunod na semester

名前Pangalan

**３年生　1年間をふりかえりましょう**

**Grade 3– Balikang muli ang isang buong taon**

Suriin kung gaano kalapit sa iyong pangarap.

なりたい自分にどれだけ近づけたか、ふりかえりましょう。

|  |
| --- |
| (Pag-aaral)（学習） |
| ( Pamumuhay )（生活） |
| ( Tahanan )（家） |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Lagyan ng bilog (O) sa kahon kung paano nagampanan ang isang taon.  この一年、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Nagawa nang mabuti  よくできた | Nagawa  できた | Hindi gaanong nagawa  あまりできなかった | Hindi nagawa  できなかった |
| 1. Naiparating sa kaibigan ang nararamdaman sa madaling paraan.  ①自分の気持ちを、友だちにわかりやすく伝えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Kumilos at nakipagtulungan para sa kapakanan ng klase o kaibigan.  ②クラスや友だちのために、進んで行どうしたり、協力したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Kusang nagsaliksik, nagtanong sa guro at naghanap sa libro para sa mga bagay na nais malaman at matutunan.  ③しらべたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで先生にしつもんしたり、本でしらべたりできましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Nagsikap at gumawa ng paraan sa pag-aaral at pamumuhay para sa pangarap at layunin sa hinaharap.  ④しょうらいのゆめや目ひょうに向かってがんばったり、べんきょうのやり方をくふうしたりできましたか。 |  |  |  |  |

Mga bagay na pinagsikapan para sa lahat (klase).

みんな（学級）のためにがんばったこと

○ Buod para sa isang buong taon. １年間をまとめましょう。

Isulat ang pinakamasayang pangyayari sa loob ng 1 taon at ang dahilan nito:

この一年で、一ばん楽しかったことと、その理由

Isulat ang mga bagay na natutunan sa taong ito:

この一年で、できるようになったこと

Mga bagay na pinagbutihan/sikapan sa loob ng 1 taon.

(paaralan, tahanan, after school activity, komunidad)

この一年で、がんばったこと（学校で、家で、習い事で、地域で）

**３年生での、たくさんの経験が**

**４年生につながります**

Ang mga karanasan sa Gr.3 ay may kaugnayan sa Gr.4

Anong uri ng Gr. 4 ang nais maging? Ano ang kailangang pagbutihan para dito?

こんな4年生になりたい！そのためにがんばること

先生からMensahe galing sa guro

家の人などから

Mensahe galing sa magulang/tagapag-alaga

名前Pangalan

**５年生　新しい学年が始まりました**

**Grade 5 – Pagsisimula ng bagong school year**

○ Isipin ang sarili sa kasalukuyan 今のわたしについて考えてみましょう。

(larawan・portrait)

（写真・似顔絵）

Positibong katangian 自分のよいところ

Gustong bagay・kinawiwilihan sa kasalukuyan

好きなこと・今夢中になっていること

Pangarap at layunin para sa hinaharap 将来の夢や目標

○ Nais maging ganito: こんな自分になりたい！！

|  |  |
| --- | --- |
| Nais maging ganito こんな自分になりたい  (pag-aaral)（学習） | Ano ang dapat gawin para dito  そのためにすること |
| (pamumuhay)（生活面） |  |
| (tahanan, komunidad)（家庭・地域） |  |
| (after school activity, qualifications, mga gustong bagay, atbp.)（習い事・資格・好きなことなど） |  |
| Anong uri ng Gr. 5 ang nais maging? Kailangang gawin para dito.  こんな５年生にしたい、そのために自分がすること | |
| Pagbubutihin bilang intermediate student ( JIDOUKAI, club activities, school events, papunta at pauwi galing sa paaralan, atbp.) 高学年としてがんばること（児童会活動・クラブ活動・学校行事・登下校など） | |

先生からMensahe galing sa guro

家の人などから

Mensahe galing sa magulang/tagapag-alaga

名前Pangalan

**５年生　〇学期をふりかえりましょう**

**Grade 5– Balikang muli ang semester**

○Suriin kung gaano kalapit sa iyong pangarap.

|  |
| --- |
| ( Pag-aaral )（学習面） |
| ( Pamumuhay )（生活面） |
| ( Tahanan , komunidad )（家庭・地域） |
| ( after school activity, qualifications )（習い事・資格） |

なりたい自分にどれだけ近づけたか、ふりかえりましょう。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Lagyan ng bilog ( O ) sa kahon kung hanggang saan ang nagawa.  ○学期、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Nagawa nang mabuti  よくできた | Nagawa  できた | Nagawa nang kaunti  すこしできた | Hindi gaanong nagawa  あまりできなかった |
| 1. Sa pakikinig sa mga kaibigan o kapamilya, nagawa bang isipin ang  tungkol sa kung ano ang iniisip o nararamdaman ng tao.  ①友達や家の人の話を聞くとき、その人の考えや気持ちを考えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Naiparating sa kaibigan ang nasa isip at nararamdaman sa madaling paraan nang may pag-iingat.  ②自分の考えや気持ちを、相手にわかりやすく伝えようと気を付けることができましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Sa mga aktibidad ng IINKAI, KAKARI, TOUBAN, nagkusang maghanap ng trabaho at nakipag-tulungan sa grupo.  ③委員会、係、当番活動などで、自分から仕事を見つけ、力を合わせて行動することができましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Kahit sa mga bagay na hindi gusto o nahihirapan, may sariling initiative para gawin ang mga aktibidad.  ④好きでないことや苦手なことでも、自分から進んで取り組むことができましたか。 |  |  |  |  |
| 5. Kusang naghahanap ng materyales, nangangalap ng impormasyon  at nagtatanong sa mga tao para sa mga bagay na nais malaman at  matutunan.  ⑤調べたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで資料や情報を集めたり  誰かに質問したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 6. Upang magawa ang isang bagay, nagawang magplano at sundin  ang plano.  ⑥何かをするとき、計画を立てて進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 7. Gumawa ng mga paraan upang mapabuti ang pamumuhay at pag-aaral para sa sari;ing pangarap at layunin.  ⑦自分の夢や目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫できましたか。  Isang pangyayaring nakaimpluwensiya sa iyo. えいきょうを受けた出来事 |  |  |  |  |

Mga bagay na napaunlad sa semetrre

〇学期、自分が成長したと感じること

先生からMensahe galing sa guro.

家の人などから

Mensahe galing sa magulang/tagapag-alaga.

来学期の自分へのメッセージ Mensahe sa sarili para sa susunod na semester

**５年生　1年間をふりかえりましょう**

名前Pangalan

**Grade 5 Balikang muli ang isang buong taon**

○Suriin kung gaano kalapit sa iyong pangarap.

|  |
| --- |
| ( Pag-aaral )（学習面） |
| ( Pamumuhay )（生活面） |
| ( Tahanan , komunidad )（家庭や地域） |
| ( after school activity, qualifications, mga gustong bagay, atbp.)（習い事・資格・すきなことなど） |
| Ganito ako naging Grade 5 こんな５年生になったこと |
| Mga bagay na pinagsikapan bilang intermediate student at mga ginawa para sa mga kaklase.  高学年としてがんばったことや学年のためにしたこと |

なりたい自分にどれだけ近づけたか、ふりかえりましょう。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Lagyan ng bilog (O) sa kahon kung paano nagampanan ang isang taon. この一年、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Nagawa nang mabuti  よくできた | Nagawa  できた | Nagawa nang kaunti  すこしできた | Hindi gaanong nagawa  あまりできなかった |
| 1. Sa pakikinig sa mga kaibigan o kapamilya, nagawa bang isipin  ang tungkol sa kung ano ang iniisip o nararamdaman ng tao.  ①友達や家の人の話を聞くとき、その人の考えや気持ちを考えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Naiparating sa kaibigan ang nasa isip at nararamdaman sa madaling paraan nang may pag-iingat.  ②自分の考えや気持ちを、相手にわかりやすく伝えようと気を付けることができましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Sa mga aktibidad ng IINKAI, KAKARI, TOUBAN, nagkusang maghanap ng trabaho at nakipag-tulungan sa grupo.  ③委員会、係、当番活動などで、自分から仕事を見つけ、力を合わせて行動することが  できましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Kahit sa mga bagay na hindi gusto o nahihirapan, may sariling initiative para gawin ang mga aktibidad.  ④好きでないことや苦手なことでも、自分から進んで取り組むことができましたか。 |  |  |  |  |
| 5. Kusang naghahanap ng materyales, nangangalap ng impormasyon  at nagtatanong sa mga tao para sa mga bagay na  nais malaman at matutunan.  ⑤調べたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで資料や情報を集めたり  誰かに質問したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 6. Upang magawa ang isang bagay, nagawang magplano at sundin  ang plano.  ⑥何かをするとき、計画を立てて進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 7. Gumawa ng mga paraan upang mapabuti ang pamumuhay at pag-aaral para sa sariling pangarap at layunin.  ⑦自分の夢や目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫できましたか。 |  |  |  |  |

○ Muling suriin ang buong taon at i-summarize kung paano ang iyong pag-unlad

(sa pag-aaral, sa pang-araw-araw na pamumuhay, sa tahanan, after school activity at iba pa)

この一年を振り返って自分の成長をまとめましょう。（学習、生活、家庭、習い事など）

Kaganapang nakaimpluwensya sa iyo sa pag-unlad na mayroon ka ngayong taon.

この一年で、自分が成長するうえで影響を受けた出来事と理由

Mensahe galing sa kaibigan, atbp.

友達などから

５年生での、たくさんの経験が

６年生につながります

Ang mga karanasan sa Gr.5 ay may kaugnayan sa Gr.6

Anong uri ng Gr. 6/ senior intermediate student ang nais maging?

Ano ang kailangang pagbutihan para dito?

こんな６年生・最高学年になりたい！そのためにこんなことをがんばります！

先生からMensahe galing sa guro

家の人などから

Mensahe galing sa magulang/tagapag-alaga

**○○（がっこうぎょうじ）がんばりカード（低・中学年）**

**(School events) GANBARI CARD (Grade 1~ Grade 4)**

**Layunin para sa UNDOKAI** うんどうかいのめあて

**Pumili ng bagay na pagsisikapan.** がんばることを決めよう

**Balikan ang UNDOKAI.** うんどうかいをふりかえろう

① Ano ang mga pinagsikapan at nagawa?

がんばったことやできたことはなんですか。

② Ano ang masayang pangyayari o mga bagay na nagpasaya sa iyo?

たのしかったことやうれしかったことはなんですか。

③ Ano ang gustong pagsikapan mula ngayon?

これからがんばりたいことはなんですか。

５年　自然の教室（宿泊学習）がんばりカード

**Grade 5 – Camping (overnight stay)**

**GANBARI CARD**

**Layunin sa camping** (layunin ng buong baitang) 自然の教室の目標（学年全体の目標）

**Magtakda ng sariling layunin**

(bilang isang Gr.5 student sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_ SHÔGAKKÔ at bilang isang miyembro ng Grade \_\_\_ sec. \_\_\_ )

自分の目標を決めよう（○○小学校の５年生として、〇年○組の一員として）

Ano ang inaasahan na magiging masaya.【楽しみなこと】

Trabahong inilaan para sa iyo (KAKARI).【担当する係】

**Balik-tanaw sa mga aktibidad sa camping.**

自然の教室での活動を振り返ろう

1. Ano ang pinagsikapan sa mga layunin at ano ang nagampanan?

目標に対して、がんばったことや達成できたことは何ですか？

②　Ano ang mga bagay na naiwan sa damdamin?

どんなことが心に残りましたか。

③　Paano gagamitin ang natutunan sa kampo sa buhay paaralan sa hinaharap?

自然の教室で学んだことをこれからの学校生活でどのように生かしていこうと思いますか。

**○○（学校行事）がんばりカード（高学年）**

**(School events)**  **GANBARI CARD** (Grade 5 at 6)

**Layunin sa SHÛGAKU RYOKÔ** (layunin ng buong baitang/seksyon)

修学旅行の目標（学年（学級）全体の目標）

**Importanteng bagay sa SHÛGAKU RYOKÔ?** 修学旅行で大切なことは？

**Personal na layunin** (bilang isang Gr. 6 student sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_ SHÔGAKKÔ)

自分のめあて（○○小学校の６年生として）

**Balik-tanaw sa SHÛGAKU RYOKÔ.**

修学旅行をふり返ろう

① Ano ang pinagsikapan sa mga layunin at ano ang nagampanan?

　 目標に対して、達成できたことやがんばったことは何ですか。

② Ano ang mga bagay na naiwan sa damdamin?

　どんなことが心に残りましたか。

③ Paano gagamitin ang natutunan sa buhay paaralan sa hinaharap?

　 これからの学校生活にどう生かして行こうと思いますか。

|  |
| --- |
| ( Pag-aaral )（学習面） |
| ( Pamumuhay )（生活面） |
| ( Tahanan , komunidad )（家庭や地域） |
| ( after school activity, qualifications, gustong mga bagay, atbp.)（習い事・資格・すきなことなど） |
| Mga bagay na pinagbutihan/sikapan bilang senior intermediate student, mga ginawa para sa mga kaklase at mga bagay na napabuti sa sarili.  最高学年としてがんばったことや学年のためにしたこと、成長したと思うこと |
| Mensahe para sa 18 taong gulang na sarili ("Ang ikaw ngayon" ay nakarugtong sa "ikaw ng hinaharap". Ipaalam kung ano ang nararamdaman sa kasalukuyan sa "ikaw ng hinaharap" (18 taong gulang).  １８さいのわたしへのメッセージ（今の自分が、将来の自分につながっています。今の思いを大人（18才）になった自分に伝えましょう。） |

名前Pangalan

**６年生　1年間をふり返りましょう**

**Grade 3– Balikang muli ang isang buong taon**

○ Sa loob ng isang taon, suriin kung gaano kalapit sa iyong pangarap.

この1年間でなりたい自分にどれだけ近づけたか、ふり返りましょう。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Lagyan ng bilog (O) sa kahon kung paano nagampanan ang isang taon.  この一年、どのくらいできたか、○をつけましょう。 | Nagawa nang mabuti  よくできた | Nagawa  できた | Nagawa nang kaunti  すこしできた | Hindi gaanong nagawa  あまりできなかった |
| 1. Sa pakikinig sa mga kaibigan o kapamilya, nagawa bang isipin  ang tungkol sa kung ano ang iniisip o nararamdaman ng tao.  ①友達や家の人の話を聞くとき、その人の考えや気持ちを考えることができましたか。 |  |  |  |  |
| 2. Naiparating sa kaibigan ang nasa isip at nararamdaman sa madaling paraan nang may pag-iingat.  ②自分の考えや気持ちを、相手にわかりやすく伝えようと気を付けることができましたか。 |  |  |  |  |
| 3. Sa mga aktibidad ng IINKAI, CLUB, KAKARI, TOUBAN, nagkusang maghanap ng trabaho at nakipag-tulungan sa grupo.  ③委員会、クラブ活動、係活動、当番活動などで、自分から仕事や活動内容を見つけ、力を合わせて行動することができましたか。 |  |  |  |  |
| 4. Kahit sa mga bagay na hindi gusto o nahihirapan, may sariling initiative para gawin ang mga aktibidad.  ④好きでないことや苦手なことでも、自分から進んで取り組むことができましたか。 |  |  |  |  |
| 5. Kusang naghahanap ng materyales, nangangalap ng impormasyon  at nagtatanong sa mga tao para sa mga bagay na  nais malaman at matutunan.  ⑤調べたいことや知りたいことがあるとき、自分から進んで資料や情報を集めたり  誰かに質問したりできましたか。 |  |  |  |  |
| 6. Upang magawa ang isang bagay, nagawang magplano at sundin  ang plano.  ⑥何かをするとき、計画を立てて進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 7. Gumawa ng mga paraan upang mapabuti ang pamumuhay at pag-aaral para sa sariling pangarap at layunin.  ⑦自分の夢や目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫できましたか。 |  |  |  |  |